



Patrick LAMONDE
IMMOBILIER | REAL ESTATE

877.315.IMMO (4666)
info@patricklamonde.ca

Bulletin D'AYLMER

VOLUME 45 | EDITION 15
LE MERCREDI
15 AVRIL 2026
WEDNESDAY
APRIL 15, 2026

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



MW LE EXPERIENCE
MARTY WAITE
EQUIPE COURTIERES WHOLESOME

C'EST
VU...
C'EST
VENDU!

819.665.0033
MARTYWAITE.COM



GATINEAU Unis pour porter votre voix
United to Represent Your Voice

Vincent Roy, Aylmer
Sonia Ben-Arfa, Lucerne
Caroline Murray, Deschênes
Rachel M. Deslauriers, Mitigomijokan

Le Vieux-Aylmer se sucre le bec - une autre édition réussie



L'événement annuel organisé par APICA pour célébrer la saison des sucres - « Le Vieux-Aylmer se sucre le bec » - s'est déroulé le week-end des 11 et 12 avril. Les nombreux exposants sur place proposaient

une grande variété de délices sucrés et d'autres produits, comme des pâtisseries, des épices, des bijoux et plus encore. Cependant, la vedette incontestée de l'événement fut la tire d'érable, qui a attiré de longues files de gourmands.

Des entreprises locales telles que Domaine Kildare, Mimi CreArt et Les Pas Pressés figuraient au nombre des

marchands et artisans ayant un kiosque le long de la rue.

Cette célébration sucrée a eu lieu sur la rue Principale, qui était bondée de gens profitant de l'ambiance festive.

L'événement s'inscrivait dans la programmation mise sur pied par l'APICA dans le but de dynamiser le Vieux-Aylmer.
Trad. : MET



Caroline Forest, Cean Healey, Daniel Healy et Conor Healy dégustant de la tire d'érable. / Caroline Forest, Cean Healey, Daniel Healy and Conor Healy enjoying maple taffy (JO)



Martin Beulac du Domaine Kildare figurait au nombre des exposants. / Martin Beulac of Domaine Kildare selling products at his booth (JO)

Sugar Shack in Old Aylmer, a success



The annual event hosted by APICA to celebrate the maple season - called "Le Vieux-Aylmer se sucre le bec" - took place over the weekend of April 11-12. The event boasted an impressive

lineup of sweets and other offerings, with numerous vendors showcasing a wide variety of products, including pastries, spices, jewelry, and more. However, the star of the show was undoubtedly the maple taffy, which drew long lines of eager tasters.

Local businesses such as Domaine Kildare, Mimi CreArt, and Les Pas Pressés were among

the vendors and artisans lining the street.

The Sugar Shack event was held on Principale street, which was bustling with people strolling up and down the road and enjoying the lively atmosphere.

This event was part of APICA'S festive lineup of events aimed at revitalizing the heart of Old Aylmer.



5^e BARON
MICROBRASSERIE

Fièremment brassée au / Proudly brewed at
55 Principale, Aylmer, Québec



ANDRÉ FORTIN
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

LES GALERIES AYLMEY CAMPBELL'S BAY
819 684-4400 866 988-7070

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca



AVIS IMPORTANT

Tous les avis publics sont désormais publiés **en ligne**

GATINEAU Consultez-les au gatineau.ca



Philip May
923.7777
GROUPE
ROYAL LEPAGE
VALLEE DE L'OUTAOUAIS



ABATTAGE BERGERON
TREE SERVICE

MARTIN CLEMENT
Abattage ■ Élagage ■ Dessouchage
Déboisement ■ Taille de haies
ESTIMATION GRATUITE ET RAPIDE
Faites confiance à un expert!
clementmartin649@gmail.com
819-576-5667



CLAIRE GAUTHIER
Courtier immobilier inc.
clairegauthier@me.com

613.292.8267

EQ ÉQUIPE CLAIR GAUTHIER

The logo for 'Lib' features a stylized blue wave icon to the left of the word 'Lib' in a serif font.

La liberté commence ici.

Freedom starts here.



COMPLEXE RÉSIDENTIEL 55+
NOUVELLES UNITÉS DISPONIBLES!

55+ RESIDENTIAL COMPLEX
NEW UNITS AVAILABLE!



OCCUPATION IMMÉDIATE | MOVE-IN READY

200, boulevard Wilfrid-Lavigne
Gatineau (secteur Aylmer)

| **819 412-6949** |

| lelib.ca

Incendie majeur sur le chemin Maple Grove



Vue de l'avant de la maison après l'incendie survenu le matin du 31 mars.

PHOTO : SOPHIE DEMERS



Sophie Demers

Shawn Williams s'est levé peu avant 3 h le matin du 31 mars pour faire sa prière matinale, mais au lieu du calme habituel, il a été accueilli par le grondement des flammes au grenier. M. Williams et son fils de 15 ans habitaient temporairement chez sa mère, dans sa maison située au 157, chemin Maple Grove, à Aylmer. Tous trois étaient présents au moment de l'incendie et ont pu quitter les lieux à temps. Les deux chiens de la famille ont également été sauvés. Cependant, six chats ont péri.

« La fumée était si épaisse... le feu était pris dans le grenier, mais la fumée envahissait nos chambres. C'était terrifiant », a raconté M. Williams, qui a profité de l'occasion pour remercier les pompiers pour leur travail acharné et pour les vies qu'ils sauvent au quotidien.

Trente-cinq pompiers ont été dépêchés

sur les lieux vers 2 h 50, et près de deux heures ont été nécessaires pour maîtriser le brasier. L'incendie aurait pris naissance à l'arrière du bâtiment, mais la cause officielle demeure inconnue. La majeure partie de la résidence a été détruite, les flammes ayant même atteint l'avant du véhicule garé dans l'allée. Les dommages sont estimés à 350 000 \$.

M. Williams ainsi que sa mère et son fils ont été transportés à l'hôpital et placés en observation pour inhalation de fumée. Ils ont obtenu leur congé quelques heures plus tard.

Les trois sinistrés sont présentement hébergés par des proches. M. Williams a expliqué que la Croix-Rouge avait proposé de les installer dans un hôtel, mais que l'établissement n'acceptait pas ses deux chiens.

M. Williams s'est dit extrêmement reconnaissant envers la communauté d'Aylmer, son église et les commerçants locaux pour leur générosité. « Les propriétaires du Centre liquidation Aylmer nous ont fourni des vêtements et m'ont



La résidence au 157, chemin Maple Grove envahie par les flammes.

PHOTO : SHAWN WILLIAMS

même prêté leur véhicule. Beaucoup de gens nous ont aidés de plein de façons, notamment par des dons de nourriture et de vêtements. Je les remercie tous du fond du cœur ». Trad. : MET

Étudiant un jour. Toujours lié à Héritage.

Once a Heritage student.

Always part of the journey.



Soutenez le parcours d'un étudiant

Support a student's journey



Foundation
Cégep Heritage College

www.Fondationcegepheritage.ca



SERELIS.CA

Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici
Local accountants for local businesses

200-1910 ch. Pink, Gatineau (Québec) J9J 3N9
819-307-6766



A Family Journey to the Canada Jiu Jitsu World Championship in Abu Dhabi

Aylmer on the world stage

Our athletes need our support

Support our 2 athletes "Santiago and Esteban" who are officially qualified to represent Canada at the World Championships in Abu Dhabi in August 2026!

Scan the QR code below and make a donation or Drop off your donations directly at Aylmer Jiu-Jitsu & Muay-Thai located at 140 Principale St. J9H 3M4.

Our athletes, our pride.



819 684-6868 • 140 Principale St. J9H 3M4

Montrer patte blanche



DIDIER PÉRIÈS

Je vais aborder aujourd'hui un sujet qui m'irrite, parce qu'il revient à intervalle plus ou moins régulier dans le discours ambiant depuis plusieurs années. Je me sens chaque fois un peu insulté dans mon identité francophone.

Je suis donc allé chercher les chiffres, les faits, afin de séparer le bon grain de l'ivraie. Au sein de la population francophone du Québec, en 2021, 21 % des 15-34 ans étaient issus des minorités visibles, dans la même proportion que chez les 35-44 ans. Avec par ordre d'importance statistique, les personnes noires (31 %), arabes (20 %), latino-américaines (13 %), sud-asiatiques (12 %) et chinoises (9 %) et d'autres encore. Si l'on peut discuter de la pertinence de ces catégories (souvent, c'est ainsi que les gens se définissent eux-mêmes), on peut quand même observer que ces chiffres n'ont pas baissé, parce que la société s'est non seulement diversifiée, mais elle a en fait augmenté constamment dans les vingt dernières années, comme le prouve les chiffres de Statistiques Québec. Regardez autour de vous : qui aurait le toupet d'affirmer qu'aujourd'hui que la société franco-québécoise est homogène, francophone,

blanche et catholique, a fortiori dans notre région ?

Du côté de la population anglo-québécoise, on remarque le même phénomène : elle est de plus en plus diversifiée ethnoculturellement, avec de moins en moins de Britanniques et de plus en plus d'allophones, ne parlant ni anglais ni français. Cependant, un peu plus des deux tiers restent bilingues (français-anglais), selon le Commissariat aux langues officielles. Tous les continents y sont représentés, comme chez les francophones.

Or, lorsqu'on écoute les arguments de certains détracteurs de la loi 21, on a un peu l'impression que les anglophones sont le refuge de toute la diversité au Québec, et que s'attaquer à eux, reviendrait à s'attaquer à tous les immigrants et minorités visibles qu'ils contiennent. En effet, la Cour suprême du Canada consulte en ce moment la société civile, afin d'examiner le choix qu'a fait le gouvernement caquiste d'utiliser la clause dérogatoire pour éviter toute contestation judiciaire de la « Loi sur la laïcité de l'état », adoptée officiellement en 2019. Précisons que la loi stipule que les fonctionnaires en autorité (juges, policiers, enseignants) — et seulement eux — sont tenus de ne montrer aucun signe religieux,

parce que considérés comme du prosélytisme.

Les groupes représentant la minorité anglophone avancent que cette loi brime son droit collectif à exprimer sa « culture diverse ». OK, mais le Québec, dans son ensemble, franco ou anglo ou allo, est effectivement constitué d'une mosaïque ethnique, culturelle, religieuse, etc. La communauté anglophone n'en n'a pas l'apanage, comme nous l'avons vu plus haut. Pourquoi pose-t-elle en porte-étendard, comme si le droit à l'expression reposait sur elle ? Est-ce que les francophones constitueraient un groupe non diversifié et raciste ? Pourquoi ce qui vaut pour les autres, à savoir la neutralité affichée par des fonctionnaires en autorité, ne s'appliquerait-il pas aussi à elle ? Question d'équité et de droit collectif, justement !

Il s'agit donc d'un argument fallacieux, pour le moins. L'ironie est que la Cour suprême ne s'exprimera pas sur le contenu de la loi 21, mais sur la décision d'utiliser la fameuse « clause nonobstant », un garde-fou prévu constitutionnellement par le parti libéral de Pierre Elliot Trudeau, afin de garantir aux provinces une certaine autonomie, dans le Canada confédéré qui est le nôtre.

Construction of the New Hospital



IAN BARRETT

The new hospital planned for the region has been back in the news over the last couple of weeks, as the provincial government has recently acquired the land at the Asticou site in Hull on which to build it.

Coincidence or not, construction will finally kick off this fall, just as the provincial elections shift into high gear. It's certainly good news if we get a firm guarantee that the hospital will be built. Especially after the seemingly eternal planning stages of the tramway, it's easy to think that actual construction of these large projects may never happen.

There continues to be criticism about the choice of the site, with a number of groups still lobbying for a location closer to the casino. Criticism of Asticou is mostly about the cost of expanding roads to enable people to easily access the site.

These are certainly reasonable concerns, but at the same time, many of us find infrastructure hasn't kept up with growth in general in western parts of the city. Condos continue to spring up in Aylmer, all while our only two arteries leading downtown, Aylmer Road and Allumetières Boulevard, are already jammed at rush hour. Given that federal workers will be required to go to the office four days a week in July, and a rumoured five days a week in January, we're looking at an upcoming increase in traffic of commuting government workers of about 66% on average. Many of us are left wondering why the city has continued putting ever more apartments and condos so far from the downtown area, instead of maximizing

densification in Old Hull first. Other services in the west like fire and police departments are also stretched thinner each year.

Yet given that the city insists on further developing the Aylmer sector, especially with housing aimed at seniors, at least it makes sense to build our new health axis reasonably close by. Since the hospital in Hull is slated to close when the new hospital opens, shifting the already sparse services accessible in the western parts of the city further east is counter-productive at best. Building up roads near Asticou could also make it easier to develop around the Hautes Plaines neighbourhood, taking some pressure off of Aylmer and the Plateau.

Of course, the most important factor for Gatineau is staffing in the health industry. The emergency department of the Gatineau Hospital has already seen periodic closures in recent years due to not having enough available workers. Ontario

has been actively trying to entice health workers from Western Quebec to work in Ottawa.

Upping our training capacity for nurses would be an excellent way forward, as would welcoming more immigrant workers from the health sciences and recognizing their credentials more quickly. Our population in the region is expanding quickly, and our health care system isn't keeping up. Any steps forward would be welcome, especially given the rapidly aging population. This challenge needs to be treated with the importance it deserves. Our governments need to move fast.



par Pam Taylor

Bulletin
D'AYLMER

819 684-4755

info@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers

Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor

Lily Ryan

Directrice | Operations Manager

Lily Ryan

Consultante | Business Consultant

Lynne Lavery

Comptes | Accounts

Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds

Dominique Leclair

classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling

Melissa Mercer

Administration

Joseph Ménard-Hudson

Publicité | Advertising

pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires

Advertising Consultants

Jerry Alary, Claude Kom,

Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production

Production Manager

Tanya Laframboise

production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists

Didier Périès, Ian Barrett,

Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists

Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,

Sophie Demers, Mélissa Gélinas,

Greg Newing, Tashi Farmilo

Community Outreach

Sandra Worsch

Internes | Interns

JD Potie, Sports Reporter

Jude Osmond, Drazen Seslija

Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer

Chris Rochefort, Michel Gosselin,

Patricia Cassidy, Colin Clarke,

Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction

Correction and translation

Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,

Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web

Web Content Manager

Alana Repstock

Livraison | Delivery

Denise Lepine, Melissa Mercer



Québec Canada

"This project has been made possible by the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada."



LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a “Letter to the Editor”. This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Notre population mérite un milieu hospitalier moderne

J'ai été abasourdie d'entendre M. Champagne, ancien conseiller de la Ville de Gatineau, dire en entrevue à la télévision ce soir (9 avril) que ce que les citoyens veulent, c'est avoir accès à un médecin de famille, pas un hôpital... parce que ça augmenterait nos taxes. Allô la terre... Non seulement c'est infernal pour le personnel médical de travailler dans un milieu aussi vétuste que l'hôpital de Hull, lorsqu'on est hospitalisé, on se croirait à l'époque de la dernière guerre tant le bâtiment est vieillot et déprimant. OUI, nous voulons un nouvel hôpital et ça presse! La population a triplé ces dernières années et nous avons grandement besoin d'un milieu hospitalier moderne à la hauteur de la technologie qui incitera des professionnels de la santé à venir s'installer nous. Je suis sûre que le Dr Marc Bilodeau, PDG du CISSSO, serait entièrement d'accord avec moi. Je souhaite aussi que des oiseaux de malheur cessent de mettre des bâtons dans les roues pour contester et ralentir ce projet. Notre population mérite mieux.

*Nicole Morin
Gatineau*

Lattion Street memories of heritage left unattended

I lived in Aylmer from 1972 to 1980. I was reading about the planned Cargo development on Lattion. Several homes have already been demolished.

It may interest readers to know that I briefly owned the first house at the top of the hill. Under the modern siding and second story added after 1980 was the original homestead of the Edey family, founders of the town.

It was a square timber cabin dated around

1832 or 1834. It was later occupied by Edey's farm hand. At one point, the second story had burned. Charred traces were left in the attic, and original timbers were visible in my living room. As a history major and history buff, I had approached the Aylmer Historical Society about a heritage designation.

I moved away soon after. I was saddened to see its loss. The Peach House, a few hundred meters east, dated from 1830, if I remember

well. It too was a log home clad in modern materials. Another two-story home further down Lattion, behind a high hedge, was Edey's next home. I surprised its owner one day when I told him his house, like many late 19th century buildings in Aylmer, was built plank-on-plank: foot-wide pine, an inch thick, laid flat two stories. At the time, there were about eight lumber mills in the town.

Paul Lefort, Toronto

New hospital plans on Asticou site a risk the environment

As you know, CPAWS Ottawa Valley and several other environmental and community group were (and remain) opposed to the transfer of the Asticou Centre lands to the province of Québec for the development of a hospital complex. Those lands are within the boundary of Gatineau Park and every park master plan called for them to re-integrated into the park once the training and vocational activities ceased at Asticou. We understand and respect the fact that a decision has been made and the lands are now held by the province.

That being said, it has come to our attention that a request as been made, or will be made, by Santé Québec or another agency of the province to the NCC to acquire additional lands along the west side of boulevard de

la Cité-des-jeunes to expand said road to prevent the expropriation of residential and commercial properties on the east side. With all due respect, this is a problem the province of Québec created for itself, by not listening to the public and groups like ours, and as a result, under no circumstances should the NCC transfer any additional lands to the province to widen Cité-des-jeunes. There are significant wetlands, forests and other valued natural ecosystems in this area, including species at risk. It is a sector of the park that is already under considerable strain from prior development, it is a highly fragmented area that cannot support any additional pressure.

There is considerable concern in the community about the future of Gatineau Park and its ongoing protection, CPAWS

Ottawa Valley would like a public commitment / announcement from the NCC to the effect that no additional Gatineau Park lands be will made available to the province of Québec to widen or otherwise modify boulevard de la Cité-des-jeunes or to provide for other infrastructure needs associated with the hospital (power lines, water and sewer, parking, transit, etc.). Québec must carry the responsibility and cost of acquiring the land it needs on the east side of Cité-des-jeunes. As stewards of Gatineau Park, the NCC must prioritize its conservation over the infrastructure needs of the province.

*John McDonnell
Executive Director*

*Canadian Parks and Wilderness
Society - Ottawa Valley Chapter*

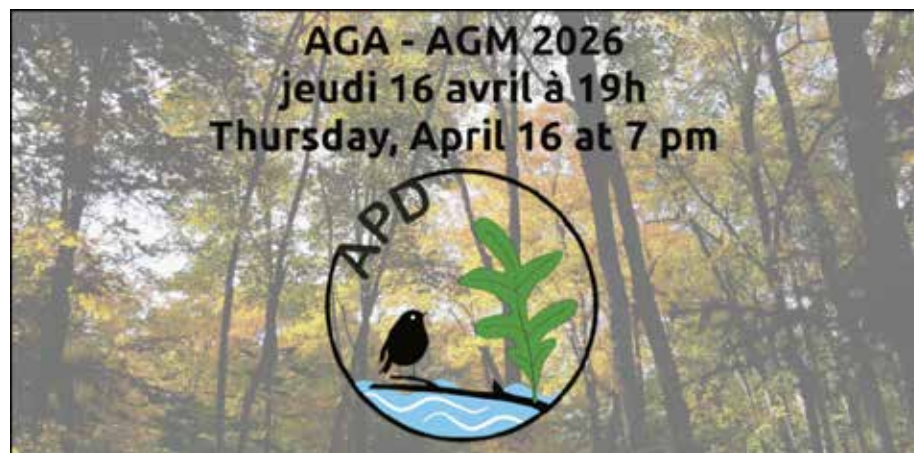
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE (AGA) Invitation : join us April 16

L'AGA de l'Alliance aura lieu le 16 avril à 19 h au Centre communautaire Belmont, 26 rue Belmont, Gatineau. La rencontre durera environ 1 heure et sera suivie d'un vins et fromages. En plus des rapports administratif et financier, il y aura une présentation sur notre document intitulé Priorités vers un plan directeur du futur parc Deschênes.

Si l'avenir de ce magnifique parc urbain vous préoccupe, venez nous rencontrer pour en apprendre davantage sur les enjeux et défis que nous avons à relever.

Il y a bien des façons de manifester votre soutien à notre organisme. Vous pouvez vous joindre à notre Conseil d'administration lors des élections qui auront lieu au cours de la soirée. Pour ceux qui ont moins de disponibilité, il suffit de nous consacrer quelques heures par année comme bénévole pour nous appuyer dans nos activités.

Si l'environnement, la nature, la faune et



la flore vous tiennent à coeur, si vous voulez contribuer à la sauvegarde de notre patrimoine vert, vous serez accueillis à bras ouverts dans notre belle équipe.

Profitez de notre AGA pour venir nous rencontrer et échanger avec nous!

The Alliance's Annual General Meeting will take place on April 16 at 7 pm at the Belmont Community Center, 26 Belmont Street, Aylmer. The meeting will last approximately one hour and will be followed by a wine and cheese reception. In addition to the administrative and

financial reports, there will be a presentation on our document titled “Priorities for a Master Plan for the Future Deschênes Park.”

If you care about the future of this magnificent urban park, come meet us to learn more about the issues and challenges we face.

There are many ways to show your support for our organization. You can join our Board of Directors during the elections that will take place during the evening. For those with limited availability, simply dedicating a few hours a year as a volunteer to support our activities is enough.

If the environment, nature, and wildlife are close to your heart, and if you want to help preserve our green heritage, you will be welcomed with open arms into our wonderful team.

Take advantage of our AGM to come meet us and chat with us! *(Translated)*

Local leaders confirm that Centre Asticou is the site for the new Outaouais hospital



Jude Osmond

Local leaders announced the purchase of the Centre Asticou property to begin a new phase of the hospital's development on Boulevard de la Cité-des-Jeunes, officially named the Centre hospitalier affilié universitaire de l'Outaouais.

Pressure has been rising on the location of Centre Asticou, as CCHADO (Coalition pour un centre hospitalier accessible et durable de l'Outaouais) argues that locating the new hospital there raises concerns because it is not centrally located and doesn't work well with public transport. They recommended a location like Site Carrière/Casino, as it is centrally located and would provide quicker access for the population of Outaouais. CCHADO notes that extensive surface parking is unnecessary and should be reduced or shared with the casino and underground parking. It would reduce costs for the city and ease constraints on the construction of the hospital, thereby giving the population of Outaouais quicker access to a new hospital.



From left to right) Mathieu Lévesque, MNA for Chapleau, Robert Buisnière, MNA for Gatineau, Suzanne Tremblay, MNA for Hull, Mathieu Lacombe, Quebec Minister of Culture and Communications, Minister responsible for the Outaouais Region and MNA for Papineau, Dr. Lesley Fellows, Vice-President (Health and Medical Affairs) and Dean of the Faculty of Medicine and Health Sciences at McGill, and Dr. Marc Bilodeau, President-Director General of the Outaouais CISSS (JO)

PHOTO: JUDE OSMOND

AU COUR DE SON MILIEU D'AFFAIRES DEPUIS 1980



Association des professionnels, industriels et commerçants d'Aylmer

Contactez-nous si vous ressentez de la solitude, si vous avez besoin de vous confier ou si vous souhaitez simplement sortir entre amis.



- AUPRES (soutien à la santé mentale)
- Accompagnement pour sorties sociales
- Favoriser l'autonomie
- Briser l'isolement
- Être à l'écoute
- Sortie entre amis
- Respecter les limites de chacun!
- Visites à domicile
- Recherche de bénévoles

819 557-0789

aupres.ca | aupres@hotmail.ca

UN PEU DE SOLEIL DANS VOTRE VIE

The site was valued at \$79 million, but they paid \$9 million. CCHADO argues the property is valuable for its low cost but could be used for another project, such as affordable housing or senior residences, without disrupting the surrounding residents' neighbourhoods.

They touched on renovations to Centre Asticou, which would take up a good chunk of the city's annual \$120 million infrastructure budget.

On April 7, a press conference was held featuring local leaders, including Mathieu Lacombe, Quebec Minister of Culture and Communications, Suzanne Tremblay, MNA for Hull, Greg Fergus, MP for Hull-Aylmer, and others, where it was announced that they were moving forward with the Centre Asticou as the site for the new hospital. Lacombe stated that changing the location again would result in an even longer delay to the project.

"The site is not ready yet, but there is no other site that would be ready at this moment," Lacombe stated.

Suzanne Tremblay went against CCHADO's claims of it being in a bad spot, noting that the site is in a good spot, as it is near two CEGEPS, and it is in the same sector as Université de Québec Outaouais and other places where it could be of service for a lot of people who are nearby.

They inspired confidence in Centre Asticou as the site for this hospital. Mathieu Lacombe acknowledged that more work

is needed, as the site is close to being ready for deconstruction and decontamination. Still, he assured that a lot of work has been done on this project, and it's only going to keep growing.

"We could be at 40 per cent, but we are not at one per cent; we are not at 15, nor are we at 10 per cent. A lot of work has been done on this project," he said.

The target year for the hospital doors to open is 2034, with deconstruction, demolition, and other renovations planned for the project. 2034 is the preferred date, barring setbacks. The city also plans to extend Boulevard de la Cité-des-Jeunes from two to four lanes to allow quicker access for ambulances and other health-related vehicles.

Greg Fergus noted that citizens have been waiting patiently for the health-care infrastructure, and that by announcing the purchase of the property, the project is taking a good step in the right direction and is in good hands.

The plans for this hospital are to make it one of the largest in Quebec, offering a range of modern services to support the people of Outaouais. "It's going to allow us to meet the needs of our people in the region by centralizing some specialized services," said Dr. Marc Bilodeau, Président-directeur général de CISSS de l'Outaouais

Bilodeau noted that the new technology would also improve employees' working conditions, replacing the inefficiencies of older technologies.

Location de prestige | Premium rental living



(613) 810-2040

louer@britishsquare.ca

britishsquare.ca

British Square/Carré British

CarréBritishSquare



75 rue Principale, Vieux-Aylmer
Commodités de premier choix
Immuable sécurisée - Finitions haut de gamme



75 rue Principale, Old Aylmer
Top-tier amenities
Secure building - High-end finishes

PLANIFIEZ VOTRE VISITE • SCHEDULE YOUR VISIT

ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA VIE,
FÊTES DE NOËL, ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
WEDDINGS, CELEBRATIONS OF LIFE,
CHRISTMAS PARTIES & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6



1834

Québec acquiert le site Asticou pour accueillir le nouvel hôpital de l'Outaouais



Jude Osmond

Le gouvernement du Québec a confirmé l'acquisition du site Asticou afin de permettre la construction du futur centre hospitalier affilié universitaire (CHAU) de l'Outaouais. La décision annoncée, qui marque une avancée importante dans la réalisation de ce projet attendu depuis plusieurs années par la population, permet maintenant de lancer les appels d'offres pour les travaux préparatoires, incluant la déconstruction et l'aménagement du site. Le début du chantier est prévu dès l'été.

Le choix du site Asticou continue d'être contesté, notamment par la Coalition pour un centre hospitalier accessible et durable de l'Outaouais (CCHADO). Celle-ci réclame un emplacement plus central, étant d'avis que le site ne serait pas adéquatement desservi par les services d'aqueduc et d'égouts ni par le réseau routier. La coalition milite depuis plusieurs années pour que l'hôpital soit construit sur un terrain situé sur le boulevard de la Carrière, tout près du Casino et du Canadian Tire. La CCHADO croit toujours que cet emplacement est idéal, affirmant qu'il est central, facilement accessible en transport en commun et que l'espace y est suffisant pour accueillir un hôpital construit en hauteur avec un stationnement souterrain.

Malgré l'évaluation foncière de 79 M\$ établie pour le terrain, le gouvernement du Québec en a fait l'achat au coût de 9 M\$.

Lors de la conférence de presse tenue le 7 avril, le ministre responsable de la région de l'Outaouais, Mathieu Lacombe, a été catégorique : le débat a été fait et la question a été tranchée. Plusieurs représentants politiques étaient présents pour l'occasion, notamment Suzanne Tremblay, députée

de Hull, et Greg Fergus, député de Hull-Aylmer.

La mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette, s'est dite extrêmement préoccupée par le choix du gouvernement. La réfection des infrastructures d'aqueduc et d'égouts du site Asticou, en plus de l'élargissement à quatre voies du boulevard de la Cité-des-Jeunes prévu sur près de deux kilomètres, pourrait coûter des centaines de millions de dollars. La Ville de Gatineau prévoit annuellement 120 M\$ pour la réfection de ses infrastructures.

Au total, 38 terrains potentiels ont été analysés par le gouvernement depuis 2021 pour accueillir le futur CHAU de l'Outaouais. La grande majorité d'entre eux ont été écartés pour des raisons d'expropriations, de contamination et de localisation.

Le site Asticou a été sélectionné en raison de son emplacement stratégique au cœur de Gatineau. Sa proximité avec plusieurs services, établissements d'enseignement et réseaux de transport collectif constitue un avantage important pour l'accessibilité, selon Québec. Cet emplacement vise également à favoriser l'attraction et la rétention de professionnels de la santé, tout en facilitant la formation de la relève dans la région.

Le futur centre hospitalier, qui sera l'un des plus importants au Québec, comptera 600 lits. Le projet prévoit des installations modernes, sécuritaires et adaptées aux besoins actuels et futurs de la population de l'Outaouais, ainsi qu'aux réalités du personnel de la santé.

L'établissement de santé, qui s'accompagnera d'un nouveau point de service au centre-ville de Gatineau, devrait accueillir ses premiers patients entre 2034 et 2035. Trad. : MET

Browsing the *Bulletin's* Archives

Printemps? Happy Spring everyone!



Martin Moncolin (gauche) et son frère Nicolas jouent dans la neige de la semaine dernière. Unlike the rest of us, brothers Martin (left) and Nicolas Moncolin weren't complaining about the snow last week. They played in what we hope will be the last storm of the year.

KATHERINE ALDRED

Printemps? Happy Spring Everyone!—Le 21 mars 1994

Une autoroute glissante / Slippery new roads

The McConnell-Laramée Autoroute produced its first serious accident last week, when this car skidded into the ditch and flipped over. Fortunately, the driver was not badly injured. The accident may silence recent complaints that the speed limit on the new autoroute, at 70 km/h, is too slow.

KATHERINE ALDRED



Une autoroute glissante / Slippery new roads—Le 28 février 1994

**MERCI DE SOUTENIR
VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING
YOUR LOCAL NEWSPAPER!**

Bulletin
D'AYLMER

West Quebec Post
HULL • CHELSEA • AYLMER • BUCKINGHAM • LUSKVILLE • WAKEFIELD • PONTIAC

PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

Bulletin
de GATINEAU

**Book an appointment to browse the
archives in office: 819 684-4755**

Section compiled by: Alana Repstock



Spring cleanup events offer volunteers multiple ways to give back this April and May



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

Several community organizations and municipalities across the region are calling on volunteers this spring to help clear accumulated winter litter from streets, parks, trails, and waterways before it causes lasting damage to the local environment, with events running from mid-April through the end of May.

The stakes are worth understanding. Litter left on the ground through the spring melt travels further and becomes harder to recover as water levels rise, with road salt, microplastics, and other pollutants washing into storm drains and eventually into the Ottawa River. Plastics break down into microparticles that can enter the food chain, and birds and small mammals emerging from their winter habitats can mistake debris for food or become entangled in it. Every bag collected this spring is waste that won't spend decades cycling through the local ecosystem.

The Association des résidents du Plateau is running its annual Grand Ménage from April 18 to May 3, in partnership with the City of Gatineau. Volunteers sign



Three upcoming cleanup events this April and May are giving residents a simple, concrete way to protect local parks, trails, and waterways from the lasting effects of winter debris. (TF)

PHOTO: BULLETIN ARCHIVES

up for a specific area on an interactive map and clean it at their own pace over the two-and-a-half-week window. Cleanup kits can be picked up at the Donalda-Charron Library at 255, rue de Bruxelles on April 18 from 10 am - 1 pm and April 19 from 11 am - 1 pm. Registration

closes April 26 at residentsduplateau.com/activites/environnement/le-grand-menage/

The Municipality of Chelsea is inviting residents to take part in its annual Earth Day community cleanup on April 25 and 26. Participants can clean any area they choose, including parks, green spaces, parking lots, roadsides, ditches, trails, or their own property. Bags for garbage, recycling, and organics, along with a sorting guide, will be available at drop-off points across the municipality, including Hollow Glen Park, De la Paix Park, Juniper Park, Belle-Terre Park, McNally Park, Radapaw Park, Farm Point Park, Chelsea Creek Park, Southridge Park, Town Hall, Hendrick Farm, and several intersections along the Voie Verte Chelsea at Ramsay, Old Sawmill, Kirk's Ferry, and Gleneagle. Filled bags are returned to the same drop-off points. Participants should bring their own gloves and tools. More information is available at chelsea.ca

On April 26, Legion Branch #33 at 59, rue Bancroft is holding a spring cleanup from 10 am - 1 pm, clearing winter debris from around the building and its grounds. Bring a broom and work gloves, no registration needed. More information is available at facebook.com/AylmerLegion33

Aylmer Heritage Association recruiting board members ahead of AGM



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

The Aylmer Heritage Association is asking residents to consider joining its board of directors before its annual general meeting on April 30, as the 50-year-old organization works to build a governing body large enough to share the workload sustainably.

The meeting takes place at the Old Methodist Chapel on Aylmer Road, with doors opening at 6:30 pm and proceedings starting at 7:00 pm. The agenda includes an annual report, financial statements, and the election of directors for the coming year.

The association's constitution requires between seven and eleven directors. Current president Kevin Bosch and his fellow directors have had a challenging year on that front: five of the nine people currently serving

on the board were appointed mid-year to fill vacancies rather than elected at the last annual meeting. With Henry Robertson the only director carrying over by right into the coming term, the association needed at least six candidates to meet its legal minimum. As of late March, six members had confirmed they would stand: Daly Drevniok, Maurice Graffin, James Lauer, Richard Lueger, Enid Page, and Henry Robertson. The association is hoping more community members will come forward, as the bylaws allow up to ten positions to be filled if enough candidates are available. Once elected, directors will choose from among themselves who will serve as president, secretary, and treasurer.

The push to grow beyond the minimum reflects concerns raised at last year's annual meeting, where outgoing co-presidents noted that the pace and volume of work had become unsustainable, with some board members

effectively putting in near full-time hours. A larger board, the association has noted, means responsibilities can be distributed rather than concentrated among a few people.

The association has been a fixture in the community for half a century, working to safeguard Aylmer's historic buildings and green spaces, document local history, and maintain an archive holding rare photographs, records stretching back to 1800, and collections covering founding families and local aviation history.

Board membership does not require a background in heritage work or nonprofit management. The time commitment runs to roughly two hours a week plus a monthly meeting. The organization conducts its work in both French and English.

Anyone interested in joining the board or learning more can reach out at associationpatrimoineaylmer@gmail.com or visit associationpatrimoineaylmer.com.

BOISERIE
FROM YOUR TYPES OF PROJECTS ET PETITES RÉNOVATIONS
FOR ALL TYPES OF PROJECTS AND SMALL RENOVATIONS
DAN DUMPIERE
819-213-1877
DDUMPIERES@GMAIL.COM
BOISERIE DD

Émondage
TOWER
Tree Services

819.208.3331
www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

VISA MasterCard

- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527_08

À LA RECHERCHE • WANTED

Argent comptant pour les terrains bûchés
Cash for logged land

PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE

819-760-0340

Le SPVG veut sévir contre l'incivilité



Méliissa **Gélinas**

Face à la montée de l'incivilité envers les policiers, le Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG) compte mettre en place une révision de la réglementation municipale 42-2003 afin de pouvoir sanctionner les personnes qui manifestent des comportements incivils à leur égard.

CONTEXTE

En 2025, une vidéo TikTok est devenue virale, montrant une policière de Montréal être victime de propos misogynes et violents d'un homme de 24 ans pendant une intervention. Filmée et diffusée par le suspect, Mohamed Bekkali, cette vidéo a entraîné une augmentation des moyens de pression pour lutter contre les comportements incivils au Québec.

D'après Simon Fournier, chef du SPVG, il s'agit d'une situation inacceptable. « Ça arrive que ce genre de situation-là se produise à Gatineau et ça ne devrait pas du tout être toléré », exprime-t-il.

SOLUTION PROPOSÉE

Le SPVG a affirmé être en concertation avec la Ville de Gatineau et le Service des Affaires juridiques afin d'actualiser le règlement municipal 42-2003 régissant le maintien de la paix publique et du bon ordre pour y ajouter le volet de l'incivilité (injures et blasphèmes). « Cette réglementation vise avant tout à favoriser le respect et le vivre-ensemble à Gatineau », souligne-t-il.

Selon lui, cette révision devrait être adoptée ultérieurement par le conseil municipal. « Bien que nous soyons déjà très bien avancés, notre objectif est de soumettre quelque chose de concret et de complet qui ne se fera pas à la course [...] », précise-t-il.

Bien que l'installation de caméras corporelles sur les policiers ait déjà fait ses preuves, celles-ci ne sont pas une option envisagée pour Gatineau. Au-delà des dépenses qu'elle génère, la logistique liée au stockage et à la transmission des vidéos est très complexe à gérer, selon M. Fournier.

Destinée à être appliquée sur le terrain, la réglementation sur l'incivilité pourrait également s'étendre jusqu'aux réseaux sociaux.

UN RÈGLEMENT QUI A DÉJÀ FAIT SES PREUVES

De son côté, la municipalité régionale de comté (MRC) des Collines-de-l'Outaouais a quant à elle déjà adopté, depuis plus d'une quinzaine d'années, un règlement protégeant les policiers contre les comportements incivils. « Nous pouvons donner des contraventions qui peuvent s'élever à plus de 500 \$ avec les frais », explique Martin Fournel, porte-parole de la Sécurité publique de la MRC des Collines-de-l'Outaouais.

Selon lui, il s'agit d'un outil qui aide les policiers à l'appliquer à bon escient dans les moments opportuns. « Le fait d'avertir la personne qu'elle risque d'avoir une amende si elle n'arrête pas son mauvais comportement l'incite à se calmer », raconte M. Fournel. « Il s'agit d'un élément dissuasif », ajoute-t-il.

Par ailleurs, la réglementation s'applique notamment pour les employés municipaux et les employés de la Sécurité publique, qui peuvent eux aussi subir de l'incivilité.

« Notre règlement s'élargit également sur les réseaux sociaux », commente-t-il. « Par conséquent, une personne qui insulte, harcèle ou blasphème un agent de la paix ou l'un de nos employés pourrait recevoir une amende », affirme-t-il.



CHARTWELL

PORTES
OUVERTES

24 ET 25 AVRIL | 10H À 16H

Venez découvrir le *bonheur*
de vivre chez **Chartwell**

Curieux de voir à quoi pourrait ressembler un quotidien signé Chartwell ?

C'est le moment idéal de venir nous rencontrer lors de nos **portes ouvertes** !

Passez-nous voir dans **une résidence Chartwell** près de chez vous ou appelez-nous dès aujourd'hui !

On vous attend !

[CHARTWELL.COM /fr/portesouvertes](https://www.chartwell.com/fr/portesouvertes) | 1 855 461-0685



Les Chats • Cats d'of Aylmer

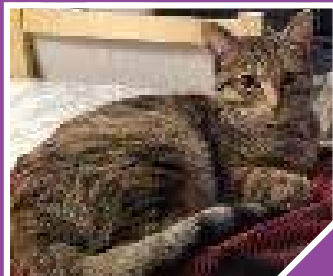
par/by Alana Repstock



Merry,
8 ans | 8,
abyssin | Abyssinian.
Propriétaire | Owner:
Elsiane Lord



Jasper,
10 ans | 10,
chat tigré | Tabby.
Propriétaire | Owner:
Jenna



Mandie
(sister to ↓),
4 ans | 4,
european shorthair |
European Shorthair.
Propriétaire | Owner:
Stephanie



Sophie
(sister to ↑),
4 ans | 4,
european shorthair |
European Shorthair.
Propriétaire | Owner:
Stephanie



Miso,
5 ans | 5,
chat tigré roux |
Orange Tabby.
Propriétaire | Owner:
Maya

Faites-nous parvenir la photo de votre chat via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com.

Send your cat's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com

Un nouveau festival créatif et inclusif s'installe à Hull ce printemps



Méliissa **Gélinas**

Le secteur Hull accueillera pour la toute première fois un nouveau festival créatif et inclusif : « Oser se rencontrer. » Organisé par l'Espace DEP Sylvestre, en collaboration avec son association Accueil des blessures relationnelles invisibles (ABRI), cet événement vise à briser l'isolement social grâce à des conférences, des activités et des ateliers artistiques qui se tiendront du 16 au 19 avril 2026.

Les participants seront donc invités à prendre part à une panoplie d'activités qui auront lieu dans différents lieux situés à proximité, soit à l'Espace DEP Sylvestre (230 rue Montcalm), l'Artishow (217 rue Montcalm), l'Avant-première (217 rue Montcalm), à la Maison Réalité (10 rue Jeanne-d'Arc) ainsi qu'à la Taverne Montcalm (225 rue Montcalm).

Pour l'occasion, peinture, photographie, chant, écriture, spectacles, rencontres autour d'un café et bien plus encore seront au programme dans une atmosphère accueillante et humaine, favorisant l'échange et l'épanouissement personnel.

Le coût en prévente pour le bracelet-passeport pour l'ensemble du festival est de 35 \$ (jusqu'au 12 avril). Ce bracelet donne un accès prioritaire aux activités. Après cette date, le coût sera de 50 \$.

Le coût du billet pour la participation à une seule journée est de 20 \$.

À noter que tous les montants provenant de la vente de billets, des dons et des commandites serviront exclusivement à couvrir les frais du festival, qui n'est pas subventionné.

À PROPOS DE L'ABRI

Souhaitant apporter du soutien et du réconfort aux personnes vivant de l'isolement social, l'ABRI est une association sans but lucratif qui a vu le jour en 2024 grâce à l'équipe de l'Espace DEP Sylvestre (un organisme sans but lucratif, créé en 2002, qui constitue un lieu d'échange et de participation pour la communauté de Hull).

L'ABRI est un réseau de soutien qui met en place diverses collaborations avec des organisations afin d'organiser une variété d'événements et d'activités communautaires axés sur la créativité, l'entraide, la solidarité, le développement et le bien-être personnel. Ces initiatives incluent des rencontres mensuelles de cuisine, des ateliers de partage, des conférences et bien activités.

Par ailleurs, l'équipe de l'association est majoritairement constituée de femmes ayant vécu de la violence conjugale et souhaitant offrir leur soutien à d'autres personnes.

Pour de plus amples informations sur le festival ou pour y participer : <https://reseauabri.org/festival-osser-se-rencontrer/>.

Two Gatineau students win top honour at regional science fair



Tashi **Farmilo**
Local Journalism Initiative

Two secondary school students from Gatineau have taken the top prize at this year's Expo-Sciences Hydro-Québec regional final for the Outaouais, held March 28 and 29 at the Maison du Citoyen.

Hadrien Pontier-Valois and Émile Croteau, both in Grade 10 at Collège Saint-Alexandre de la Gatineau, were awarded the Premier prix Hydro-Québec for their project VIGIL-FERME. The prize, given to the best project across all categories, comes with a scholarship of \$750 for each winner, along with a trophy for each.

Their project addresses the growing problem of antibiotic resistance in agriculture. Antibiotics used on farms can encourage the development and spread of bacteria that no longer respond to treatment. VIGIL-FERME proposes a rapid diagnostic test capable of detecting certain antibiotic resistance genes directly on farms, helping producers make more informed decisions about antibiotic use. The project was developed through iGEM Outaouais, a team of Cégep and secondary students from the region of which Pontier-Valois and Croteau are members.

The pair also received the Technoscience network gold medal, which carries a \$500 scholarship to be divided between them.

Along with their individual awards, the two students earned a spot at the Super Expo-sciences Hydro-

Québec provincial final, scheduled for April 17 to 19 at the Université Laval's Pavillon Alphonse-Desjardins in Quebec City. They will be part of a regional delegation of 12 students representing 8 winning projects, chosen from the 42 that competed at the regional level. A total of 72 students exhibited at this year's Outaouais final.

The eight projects advancing to the provincial final are:

- Biolixiviation, by Ulrich Kroetsch and Alexandre Legault
- Vers la théorie du tout: la supersymétrie, by Chloé Beauchamp
- VIGIL-FERME, by Hadrien Pontier-Valois and Émile Croteau
- Avant l'urgence: SYMPT.O.M, by Myriam Gratton and Victoria Proulx
- Sexualité féminine, by Florence Lapointe
- Relativistic Spaceflight Simulator, by Ethan Pei
- Récolter l'invisible, by Malik Mantville and Rafael Alexander Gutierrez Ruiz
- Au-delà de l'extinction, by Mariam Masoud

The 12 students representing the Outaouais region at the provincial final are Ulrich Kroetsch, Alexandre Legault, Chloé Beauchamp, Hadrien Pontier-Valois, Émile Croteau, Myriam Gratton, Victoria Proulx, Florence Lapointe, Ethan Pei, Malik Mantville, Rafael Alexander Gutierrez Ruiz and Mariam Masoud.

Projects that distinguish themselves at the provincial competition may go on to represent Quebec at the Canada-Wide Science Fair, set for May 23 to 30 in Edmonton, Alberta.

Important investissement pour les fonds d'accès à la santé buccodentaire



Mélissa **Gélinas**

Le gouvernement du Canada a annoncé un financement de 3,8 M\$ pour le projet du Fonds d'accès à la santé buccodentaire (FASB) à l'Université Laval. Cette aide financière contribuera au soutien et à l'amélioration de la formation des étudiants de la faculté de médecine dentaire tout en permettant l'élargissement de l'accès aux soins dentaires à la population. Pour ce faire, le financement sera distribué pour la réalisation de trois projets.

1ER PROJET

Un montant de plus de 2,3 M\$ a été accordé afin de créer des stages en dentisterie sociale (une approche de santé publique visant à rendre les soins buccodentaires accessibles aux personnes vulnérables à moindre coût). Ces formations seront offertes dans une clinique communautaire située au centre-ville de Québec et dans une nouvelle clinique située dans la région de la Rive-Sud, en Beauce.

2E PROJET

Grâce à un financement de plus de 1 M\$, les étudiants en soins buccodentaires pourront désormais effectuer une partie de leur formation dans des cabinets privés situés dans des régions mal desservies du Québec.

Séance d'avril Le conseil appelé à statuer sur des projets multilogements proposés dans le Vieux-Aylmer



Sophie **Demers**

Des projets visant la construction d'immeubles à logements sur les propriétés situées au 17, rue du Centre et au 38, rue Court ont été soumis au conseil municipal pour décision.

38, RUE COURT

Un projet visant à construire une habitation multifamiliale de trois étages comptant dix logements est proposé pour le terrain vacant

3E PROJET

Un montant de plus de 450 000 \$ sera attribué à la formation des étudiants en soins buccodentaires, tout en maintenant et en soutenant l'adhésion au Régime canadien de soins dentaires (RCSD) chez les résidents admissibles des régions de Québec et de Lévis.

UN INVESTISSEMENT BEAUCOUP PLUS ÉTENDU

Ces projets s'inscrivent dans l'investissement global de plus de 35 M\$ sur trois ans visant à soutenir 30 projets du FASB répartis dans plusieurs provinces canadiennes, dont le Québec, l'Alberta, la Colombie-Britannique, le Manitoba, le Nouveau-Brunswick, l'Ontario, l'Île-du-Prince-Édouard et la Saskatchewan.

À PROPOS DU FASB

Le FASB est un programme de subventions et de contributions mis sur pied par Santé Canada. Depuis avril 2025, le gouvernement s'est engagé à distribuer 250 M\$ sur une période de trois ans.

Son objectif est d'améliorer la formation en soins buccodentaires chez les étudiants et d'étendre l'accessibilité à ces soins pour les populations vulnérables ou vivant en région éloignée, grâce au soutien de différents projets.

Le programme vient également compléter le Régime canadien de soins dentaires (RCSD) qui bénéficie actuellement à plus de 6 M de Canadiens, dont 1,7 M de Québécois n'ayant pas accès à une assurance privée et dont le revenu familial net est inférieur à 90 000 \$.

situé au 38, rue Court. Plus précisément, on y trouvera six logements d'une chambre, et quatre logements de deux chambres. La propriété visée, présentement vacante, est comprise dans le secteur d'insertion patrimoniale du Vieux-Aylmer et dans le secteur patrimonial de bien protégé; de fait, la réalisation du projet est assujettie à l'approbation du conseil municipal.

La propriété présente une configuration intégrant une allée d'accès latérale provenant de la rue du Patrimoine, laquelle permet de desservir l'aire de stationnement de quatre cases dans la cour arrière.

Suite à la page 13

Municipal officials announce a project to prevent flooding in the Wabassee Stream



Jude **Osmond**

The Wabassee Stream has been flooding due to induced climate change over the past few years. This is causing safety concerns for residents and establishments in the area. Some sectors notably impacted by the floods are Vieux Gatineau and Parc du Lac-Beauchamp.

Municipal officials hosted a press conference on April 8 to announce funding in the amount of \$22.5 million received from the Government of Quebec for a new project to address the recurring flooding and improve the living conditions of nearby citizens.

Mayor Maude Marquis-Bissonnette stated that this was very good news for the east of Gatineau and that the funding would be allocated to a dozen sites. "This is a project that has been in demand for a long time," she said.

Geneviève Guilbault, MNA for Louis-Hébert and Minister of Municipal Affairs said, "The flooding of the Wabassee Stream is a recurring issue that puts in danger the integrity and the commercial health of the organizations on this territory."

"This announcement demonstrates the importance of this project that will change the quality of life for the residents affected," added the Minister responsible for the Outaouais, Mathieu Lacombe.

Autism Awareness Month to close with Gatineau community gathering



Tashi **Farmilo**
Local Journalism Initiative

A closing celebration of Autism Awareness Month will bring together autistic individuals, their families, and the wider Outaouais community on April 25 at Hadley Philemon Wright High School, 80 Rue Daniel-Johnson, from 10 am to 2 pm. The free public event, called The Autism Gathering, is organized by Trait d'Union Outaouais (TUO) and the Western Québec School Board, with Pierre Elliott Trudeau Elementary School and Eardley Elementary School also represented on the organizing committee.

The event is designed as a welcoming, inclusive space where attendees can connect with organizations from both the school and community sectors that support autistic individuals and their families. Adapted and quieter spaces will be available so that all participants can take part in a way that suits their needs. Admission is

free and registration is encouraged to help organizers plan accordingly.

The involvement of two elementary schools reflects TUO's view that raising awareness from childhood plants the seeds of a society more respectful of difference. Federico Gauchat, Executive Director of Trait d'Union Outaouais, says the event is intended for autistic and neurotypical people alike, along with families, friends, and anyone curious to learn more.

The event also coincides with TUO's annual fundraising campaign in support of specialized day camps for autistic children and adolescents, as well as financial assistance that helps families access respite care and essential services.

Trait d'Union Outaouais is an autonomous community organization based in Gatineau that supports autistic individuals in the Outaouais region, along with their families and loved ones. Program details are still to be announced. To register: <https://trait-d-union-outaouais-inc-tuoi.s1.yapla.com/en/event-83371>.

Bulletin
D'AYLMER

**MERCI DE SOUTENIR
VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING
YOUR LOCAL NEWSPAPER!**

L'équipe du Bulletin / The Bulletin's team

Le Bulletin est de retour sur les réseaux sociaux – découvrez lesquels



Jude Osmond

Le *Bulletin d'Aylmer* et le *Bulletin de Gatineau* sont désormais actifs sur X (anciennement Twitter), BlueSky, YouTube et TikTok. La censure médiatique imposée par Meta

en 2023 a effacé le *Bulletin* des réseaux sociaux, le privant ainsi d'une large part de sa présence en ligne.

Lorsque le gouvernement fédéral a adopté la *Loi sur les nouvelles en ligne*, qui oblige les géants du Web (Google et Meta) à rémunérer les entreprises de nouvelles canadiennes pour l'utilisation de leur contenu journalistique, Meta, propriétaire de Facebook et Instagram, a riposté en bloquant l'accès aux nouvelles sur ces plateformes pour les utilisateurs au Canada, les empêchant ainsi de consulter ou de partager des liens vers du contenu d'actualité.

Avant cette censure, le *Bulletin* était très présent sur Meta; l'équipe partageait régulièrement des articles et des discussions sur la page

Instagram du journal, mais c'est sur Facebook qu'elle était la plus active. Lorsqu'un article était publié dans le *Bulletin*, le lien vers le site Web du journal était partagé sur les pages de différents groupes Facebook. « Chaque article que nous partageons avec un groupe Facebook pouvait générer facilement 300 commentaires », affirme Lily Ryan, éditrice du *Bulletin d'Aylmer*. « Beaucoup de gens ignorent que Meta a bloqué l'accès au contenu des médias locaux ».

Maintenant de retour sur les réseaux sociaux, le *Bulletin* espère atteindre un grand nombre d'internautes à la recherche de nouvelles locales et fiables.

https://x.com/bulletin_aylmer
https://x.com/bulletin_gat

Trad. : MET

Le conseil appelé à statuer sur des projets multilogements proposés dans le Vieux-Aylmer

Suite de la page 11

Les 21 arbres relevés sur le terrain, dont certains sont des arbres matures, seront abattus aux fins du projet. Quatre arbres seront plantés ultérieurement, conformément à la réglementation en vigueur. La construction de la nouvelle habitation projetée nécessite une dérogation mineure afin de réduire de six à trois mètres la distance minimale entre l'espace de stationnement et le mur arrière du bâtiment multifamilial.

17, RUE DU CENTRE

Le projet proposé vise à construire deux habitations multifamiliales de deux étages et comptant cinq logements chacune aux adresses 17a et 17b, rue du Centre.

La démolition du bâtiment existant a été approuvée en août 2025 par le Comité des demandes de démolition de la ville de Gatineau. La version précédente du projet prévoyait un seul bâtiment de trois étages comptant treize logements, ainsi que dix cases de stationnement – un gabarit jugé imposant pour le milieu d'insertion. Dans la version actuelle, le requérant propose de scinder le terrain en deux pour permettre d'y ériger deux bâtiments distincts de plus petit gabarit, qui s'intègrent de façon plus harmonieuse au secteur.

Les deux projets ont fait l'objet d'une recommandation favorable de la part du Service de l'urbanisme et du développeront durable (SUDD); de même, leur réalisation nécessite l'octroi, par le conseil municipal, des dérogations mineures demandées aux règlements de zonage. Trad. : MET

AVIS DE CONVOCATION

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
 COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS

MERCREDI 20 MAI 2026, 19 h
 PAVILLON LA VÉRENDRYE
 1369 boul. de La Vérendrye, Gatineau

ORDRE DU JOUR - POINTS PRINCIPAUX

- Rapport de la présidence ;
- Rapport de la direction générale ;
- États financiers et nomination des auditeurs ;
- Modification au Règlement de régie interne ;
- Élection de nouveaux administrateurs et nouvelles administratrices.

DOCUMENTS DISPONIBLES DÈS LE 10 MAI 2026

Les membres peuvent obtenir, dès le 10 mai 2026, un exemplaire de l'ordre du jour et du procès-verbal de la réunion du 28 avril 2025 en communiquant avec carolevilleneuve@cfo.coop. Le rapport annuel 2025 sera disponible sur le site Web au : cfo.coop dès le 10 mai 2026 et en format papier dans tous nos pavillons.

ÉLECTION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Toute personne intéressée à siéger au conseil d'administration doit remplir le formulaire de mise en candidature disponible au siège social [95 boul. de la Cité-des-Jeunes, Gatineau, QC J8Y 6X3] ou sur le site web de la Coopérative. Faites parvenir, au plus tard le 12 mai 2026, votre formulaire complété au directeur général à l'adresse courriel suivante : dg@cfo.coop.

La liste des candidatures pour un siège au conseil d'administration sera disponible sur le site web de la Coopérative dès le 13 mai 2026, à minuit, et dans tous nos pavillons.

Veillez prendre note qu'en vertu des règlements de la Coopérative, seules les personnes dont l'admission comme membre aura été approuvée par le conseil d'administration au plus tard à la dernière réunion régulière du conseil précédant l'AGA seront habilitées à voter lors de l'AGA.

Déclaration de la commissaire aux langues officielles du Canada à l'occasion de son entrée en poste le 30 mars 2026

La commissaire aux langues officielles du Canada, Kelly Burke, a fait la déclaration suivante à l'occasion de son entrée en poste :

« C'est pour moi un immense honneur d'assumer les fonctions de commissaire aux langues officielles du Canada.

Je m'engage à promouvoir un bilinguisme moderne et inclusif, qui soutient pleinement l'épanouissement des deux communautés de langues officielles en situation minoritaire, assure la protection du français partout au pays et contribue à la vitalité linguistique du Canada pour les générations à venir.

Je me sens privilégié de me joindre à une organisation reconnue pour son expertise, sa passion pour les langues officielles, la profondeur de ses valeurs et son engagement envers la population canadienne. Je tiens également à saluer l'héritage substantiel laissé par mon prédécesseur, M. Raymond Théberge, notamment en ce qui concerne les avancées majeures liées à la modernisation de la Loi sur les langues officielles.

Dans cette continuité, j'entends poursuivre et renforcer l'excellence que le Commissariat a su bâtir au fil des ans.

Nous amorçons aujourd'hui un nouveau chapitre dans l'évolution de la Loi sur les langues officielles. Sa modernisation nous offre des outils renforcés pour protéger les droits linguistiques, soutenir les communautés en situation minoritaire et veiller à ce que les institutions fédérales respectent pleinement leurs obligations.

Cependant, la législation ne suffit pas à elle seule. Notre réussite dépendra de notre volonté collective et de notre conviction

partagée quant à la valeur des langues officielles et du bilinguisme.

Pour mener à bien mon mandat, je mettrai à profit mon expérience d'enseignante en immersion française, de juriste, de sous-ministre adjointe du ministère des Affaires francophones et de commissaire aux services en français de l'Ontario, ainsi que mon vécu de citoyenne issue d'une communauté linguistique en situation minoritaire.

Née à Cornwall, en Ontario, j'ai grandi au sein d'une grande famille profondément enracinée dans les deux cultures que protège la Loi sur les langues officielles. Mes parents, grands-parents et arrière-grands-parents, francophones, anglophones et bilingues, m'ont transmis une valorisation authentique et durable de nos deux langues officielles.

Les communautés occuperont d'ailleurs une place centrale dans mes priorités. Je m'appuierai sur le travail essentiel de mes prédécesseurs et utiliserai pleinement les outils à ma disposition pour contribuer à leur vitalité.

La mise en œuvre rigoureuse de la Loi sur les langues officielles demeure indispensable, tout comme la promotion d'un Canada où l'égalité réelle du français et de l'anglais est pleinement réalisée. Les langues officielles sont au cœur de notre identité canadienne, de notre souveraineté culturelle et économique, ainsi que de l'unité nationale que nous avons la responsabilité de préserver.

Je peux vous assurer que l'équipe dévouée du Commissariat et moi-même travaillerons avec détermination pour protéger ces droits, et les faire rayonner. »



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Un printemps rempli de « méga » plaisir au parc du Renard!

Spring brings “mega” fun to Parc du Renard!



Jude **Osmond**

Gabrielle Rivest est de retour pour divertir les jeunes au parc du Renard avec ses populaires « méga événements ». Le lancement des activités a eu lieu le 3 avril avec la tenue du premier « Méga vendredi DJ » de la saison. Ces soirées DJ auront lieu tous les vendredis, de 18 h à 20 h, jusqu'au 19 juin. Au programme : tournois de basketball, de soccer et de skateboard, prix de participation, musique, jeux, maquillage de fantaisie, popsicles pour tous et beaucoup de surprises!

Toutes les activités organisées par Gabrielle Rivest sont indiquées sur la page Facebook Méga événements au parc Renard. Trad. : MET



Gabrielle Rivest lors du « Méga vendredi DJ » au parc du Renard, le 3 avril. / Gabrielle Rivest at her Friday DJ event at Parc du Renard on April 3. (JO)

PHOTO : JUDE OSMOND



Jude **Osmond**

Gabrielle Rivest is back to entertain youngsters at Parc du Renard with her popular “Mega events”. The season kicked off on April 3 as she hosted the first “Mega Friday DJ” event of the year. Activities featured include soccer, basketball and skateboard tournaments, various games, face painting, popsicles for everyone and lots of surprises! Friday DJs will take place every Friday, from 6 pm to 8 pm, until June 19.

All the activities organized by Rivest are listed on the Méga événements au parc Renard Facebook page (in French only).

ÉTUDIEZ-VOUS DANS LE DOMAINE DE LA SANTÉ OU DES SERVICES SOCIAUX?

Vous pourriez être admissible à une bourse pour vos études postsecondaires!



INTERVENTION SPÉCIALISÉE
 NUTRITION
 ASSISTANCE EN ÉTABLISSEMENT ET À DOMICILE
 SOINS PARAMÉDICAUX
 SOINS INFIRMIERS
 ET BIEN PLUS ENCORE!
 TRAVAIL SOCIAL
 LOISIRS THÉRAPEUTIQUES
 KINÉSIOLOGIE
 TECHNOLOGIE PHARMACEUTIQUE
 MÉDECINE
 ORTHOPHONIE

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ

Les candidats doivent :

- Être bilingues
- Être inscrits à temps plein dans un programme admissible en santé ou en services sociaux au Québec
- S'engager à travailler dans la région de l'Outaouais pendant 1 an après la graduation

Date limite pour soumettre votre candidature:

Programmes professionnels : en tout temps

Programmes de CÉGEP et universitaires : 7 mai 2026

Postulez dès maintenant: <https://centreconnexions.org/fr/community/bourses-detudes/>
 Questions? Appelle 819-557-0615

La présente initiative a été rendue possible grâce à la contribution financière de Santé Canada, appuyée par Dialogue McGill à l'Université McGill. Dialogue McGill Health Canada Santé Canada

STUDYING IN THE FIELD OF HEALTH OR SOCIAL SERVICES?

You Could Be Eligible For a Bursary For Your Post-Secondary Studies!



SPECIAL CARE COUNSELLING
 NUTRITION
 INSTITUTIONAL AND HOME CARE ASSISTANCE
 PARAMEDIC CARE
 NURSING
 AND SO MUCH MORE!
 SOCIAL WORK
 THERAPEUTIC RECREATION
 KINESIOLOGY
 PHARMACY TECHNOLOGY
 MÉDECINE
 SPEECH AND LANGUAGE PATHOLOGY

ELIGIBILITY REQUIREMENTS

Applicants must:

- Be bilingual
- Be enrolled full-time in an eligible health or social services program in Québec
- Be committed to working in the Outaouais region for 1 year after graduation

APPLICATION DEADLINES

Vocational programs: Ongoing

CÉGEP & University programs: May 7th, 2026

Apply Now at: <https://centreconnexions.org/community/bursary/>
 Questions? Call 819-557-0615

This initiative was made possible through a financial contribution from Health Canada, supported by Dialogue McGill at McGill University. Dialogue McGill Health Canada Santé Canada

La Grande Fripe returns for a seventh year



La Grande Fripe, the Outaouais region's popular secondhand clothing event, held its seventh edition on April 10 and 11 at 425 boulevard Saint-Joseph, drawing crowds of enthusiastic shoppers in search of quality second-hand pieces at a time when sustainable consumption has never felt more urgent. Racks were stocked with unique items in excellent condition. Those who had purchased VIP passes were rewarded with early entry, getting the run of the floor a full 30 minutes ahead of the general public. Every coat, blouse, or pair of trousers that left the event on the back of a new owner was one fewer garment headed for the landfill, a fact that has only added to the event's appeal as concern for sustainable consumption has continued to grow. (TF)

PHOTO: TASHI FAMILLO

Quebec announces \$995k to help English-speaking Quebecers navigate the health system



Sophie Demers
Local Journalism Initiative

The province has provided Réseau communautaire de santé et de services sociaux (RCSSS) with \$995,000 in funding with the objective to support English-speaking residents navigate the health care system. This was announced on April 2 by Christopher Skeete, Minister of International Relations and Francophonie, Minister responsible for Relations with English-speaking Quebecers, and Minister responsible for the Fight against Racism.

“Access to health care and social services must be equitable for all Quebecers,” said Minister Skeete. “With this pilot project, we are taking concrete action by offering services tailored to the needs of Quebec’s English-speaking communities. I welcome the support of the RCSSS organization, which has all the expertise necessary for the success of this project.”

The funding will support the RCSSS’s Accompanying Guides for English-speaking patients (GAP) project. The project started in Quebec City with one patient support guide that aided English-speaking patients navigate the primarily French health-care system. The project aims to bridge the language gap and create better health outcomes for patients.

The funding will expand the program by adding 11 patient support guides, three full-time and eight part-time, for nine regions across Quebec. These guides will accompany English-speakers through the health care system and ensure all information is

understood by both clinician and patient. GAP is a pilot project that will take place over the next year ending on March 31, 2027.

“The RCSSS is extremely proud of this announcement, which builds on eight years of expertise developed in Quebec City in patient support and will now extend the program to eight other regions of the province,” said Jennifer Johnson, Executive Director of RCSSS. “We have witnessed, on the ground, the concrete effect that adapted support can have when language barriers complicate access to care and social services. Studies are clear: these barriers can affect the quality of care and lead to less favourable health outcomes. With these additional resources, our patient support guides will be able to intervene in a personalized way to mitigate these barriers, while strengthening the essential links between patients and the health-care system.”

Quebec acknowledges that anglophones face barriers in accessing health and social services in the current system. They also face difficulties accessing and understanding medical information in their language which can lead to misunderstandings.

“Both official languages are at the heart of our identity and represent a great strength for Canada. Language should not be a barrier to health. And through this investment, we are taking concrete action to ensure that all Canadians have access to safer, quality health care and services, including English-speaking communities in Quebec,” said Marc Miller, federal Minister of Canadian Identity and Culture and Minister responsible for Official Languages.

RÉPERTOIRE DE SERVICES
PROFESSIONNELS
PROFESSIONNELS
SERVICE DIRECTORY

«La gestion immobilière avec une touche humaine»
“Property Management with a human touch”

Gestion Immobilière
METROPOLIS
Property Management

www.gestionmetropolis.ca

Quartz&Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595
Comptoirboileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 5853-6848-01

Annoncez votre
ENTREPRISE ET VOS
SERVICES ICI!

Advertise your
BUSINESS AND
SERVICES HERE!

Pour plus de renseignements
For more information
819 684-4755 ou/or
pub@bulletinaylmer.com



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,98 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes

684-4755
classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

FURNISHED BASEMENT A P A R T M E N T AVAILABLE in the Aylmer sector of Gatineau for employed male. References, etc., required. \$860/month. Contact: 613-805-1303.

GARÇONNIÈRE À LOUER secteur d'Aylmer, à Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'informations, téléphoner au 819-414-1627.

BACHELOR FOR RENT Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819-414-1627.

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEER : Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEER FOOD CENTRE: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the *Aylmer Bulletin* office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for being so generous!

À VENDRE/ FOR SALE

HUGE VINTAGE TOY COLLECTION + ANTIQUES for sale. By appointment only. Call 819-500-0886.

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

BALLONS WOOPII - BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819-682-6560. party@woopii.com

WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819-682-6560. party@woopii.com

VOUS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA BIENVENUE YOUR CHURCHES WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



ST ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome



UNITÉ PASTORALE GRANDE RIVIÈRE PAROISSE ST-PAUL : Messes mercredi et vendredi à 11 h, jeudi : adoration à 18 h et messe à 19 h, samedi : 19 h. Dimanche : 9 h et 11 h. PAROISSE ST-MÉDARD : Messes : samedi à 16 h. Dimanche à 10 h 30. Location de salle possible à St-Paul.



ST. MARK'S RC CHURCH, AYLMEER (QC) Regular Mass schedule (Sep. 1 to June 30) Saturday 5 pm, Sunday 9 am and 11 am. Summer Mass schedule (July 1 to August 31) Saturday 5 pm and Sunday 10 am ONLY. Parish website: stmarkchurch@bellnet.ca. 160, rue Principale. Knights of Columbus Council 15678.

IMPÔTS/TAXES

VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE POUR VOS IMPÔTS? Plus de 25 ans d'expérience. Professionnel, rapide et efficace. Service à distance disponible. Contactez-moi au 819-230-4324 ou à abcimpots@gmail.com.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

ELIE SALON DE COIFFURE - 495, BOULEVARD DE LA GAPPE, GATINEAU. Urgent : coiffeuse recherchée. Location de chaise, amenez votre clientèle. Appelez maintenant : 613-8750600.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

C O R R E C T E U R / CORRECTRICE DE FRANÇAIS À TEMPS PARTIEL. Nous recherchons un correcteur ou une correctrice pour les articles du journal local. Contact: info@bulletinaylmer.com.

FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!



Vous planifiez organiser une vente de garage?

Envoyez-nous votre annonce par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou téléphonez au 819-684-4755.

Are you planning to organize a garage sale?

Email your ad to classifieds@bulletinaylmer.com or call 819-684-4755.

MERCI DE SOUTENIR VOTRE JOURNAL LOCAL! THANK YOU FOR SUPPORTING YOUR LOCAL NEWSPAPER!

Bulletin D'AYLMER

West Quebec Post
HULL • CHELSEA • AYLMEER • BUCKINGHAM • LUSKVILLE • WAKEFIELD • PONTIAC

PONTIAC Journal DU PONTIAC

Bulletin de GATINEAU

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

LE SALON ARQ CONTACTS OUTAOUAIS, UN ÉVÉNEMENT DE L'ARQ POUR LES PROFESSIONNELS DE LA RESTAURATION. L'Association Restauration Québec (ARQ) est heureuse d'annoncer qu'elle retourne à la rencontre des restauratrices et des restaurateurs de l'Outaouais pour une 4e fois avec son Salon ARQ Contacts Outaouais, qui mettra de l'avant les produits bioalimentaires régionaux. L'événement aura lieu le 28 avril 2026, de 10 h à 15 h, au Château Cartier Hôtel & Resort, 1170, ch. d'Aylmer, Gatineau, QC. Présenté par Aliments du Québec, le Salon réunira soixante fournisseurs, dont une dizaine de transformateurs bioalimentaires de la région. Les professionnels de la restauration, de l'hôtellerie et des institutions (HRI) sont attendus en grand nombre. L'intérêt pour l'approvisionnement de proximité ne se dément pas et continue de faire son chemin, surtout dans le contexte économique actuel, et l'ARQ est fière d'être ambassadrice de l'achat local. L'événement est gratuit, mais l'inscription est requise. Pour ce faire, il suffit de remplir le formulaire en ligne sur restauration.org.

AIDE AUX IMPÔTS GRATUITE. Le Centre d'action bénévole Accès (67, rue Principale) prépare gratuitement les déclarations de revenus pour les gens d'Aylmer à faible revenu. Critères d'admissibilité : être résident d'Aylmer; avoir été un résident du Québec le 31 décembre 2025; avoir un revenu de moins de 40 000 \$ (personne seule) ou de 55 000 \$ (couple) + 5 000 \$ par enfant à charge. Nous ne pouvons pas offrir ce service aux travailleurs autonomes ou aux personnes en faillite. Prenez rendez-vous au 819-684-2242.

FILE YOUR INCOME TAXES FOR FREE. The Centre d'action bénévole Accès (67 rue Principale) offers a free income tax clinic for low-income residents of Aylmer. Eligibility criteria: be an Aylmer resident; having been a resident of Quebec on December 31, 2025; have an income of less than \$40,000 for a single person, or \$55,000 for a couple + \$5,000 per dependent child. We cannot provide this service to people who are self-employed or who have filed for bankruptcy. To make an appointment, call 819-684-2242.

ALCOOLIQUE ANONYME PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de mettre

fin à leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

ALLIANCE PARC DESCHÊNES ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE (AGA) 2026. Alliance Parc Deschênes invite tous les gens intéressés à son assemblée générale annuelle, qui aura lieu le jeudi 16 avril prochain au centre communautaire Belmont, 26, rue Belmont, secteur Aylmer. L'assemblée débutera à 19 h et sera suivie d'un léger goûter pour poursuivre les discussions et pour visiter le kiosque de l'Alliance sur place. Pour plus d'information, voir www.parcdeschenes.ca ou communiquer avec nous à parcdeschenespark@gmail.com.

DESCHÊNES PARK ALLIANCE 2026 ANNUAL GENERAL MEETING (AGM). Deschênes Park Alliance invites everyone to its Annual General Meeting, which will take place on Thursday, April 16, at the Belmont Community Centre, 26 Belmont street, Aylmer sector. The meeting will start at 7 pm. Light refreshments will be served after the meeting to continue exchanges and to visit the Alliance kiosk on site. For more information, go to www.parcdeschenes.ca or contact us at parcdeschenespark@gmail.com.

ENGLISH AYLMEER SCRABBLE CLUB Love words and want to meet some great people? Come join the English Aylmer Scrabble Club! Whether you're a "Triple Word Score" pro or just looking for a fun way to spend your Monday night, we'd love to have you. Every Monday at 7 pm at the Centre Communautaire Entre-Nous, 26 rue Belmont, Gatineau (Aylmer). Completely FREE! No commitment, just drop in whenever you can! For more information, reach out to Greg: caagmg@gmail.com or 819-682-1283. See you at the board!

INVITATION : LES DIMANCHES DU PATRIMOINE À L'ANCIENNE CHAPELLE MÉTHODISTE (1827) DU CANTON DE HULL — 495, CHEMIN D'AYLMER. Rejoignez l'Association du patrimoine d'Aylmer ce printemps pour une série de conférences animées sur le thème « Aylmer au XXe siècle : microcosme d'un pays ». Le dimanche 12 avril à 13 h 30 (en anglais) et le dimanche 19 avril à 13 h 30 (en français) : « Les années 1900 : un siècle de changements sociaux historiques sans précédent », comme en témoignent la vie et le déclin du club privé pour gentlemen : le prestigieux Country Club d'Ottawa (1908-1999), situé sur le chemin d'Aylmer, dans l'ouest du Québec. Enid Page, Gabriela Sanchez. Le dimanche 3 mai à 13

h 30 (bilingue) : « Notoriété et privilèges : la famille Graham ». Gabriela Sanchez, Enid Page. Les conférences sont gratuites; merci de vous inscrire par téléphone ou par courriel : 819-684-6809, associationpatrimoineaylmer@gmail.com. Ces présentations bénéficient d'une subvention QAHN-SHARE octroyée par le gouvernement du Canada.

INVITATION: HERITAGE SUNDAYS AT THE OLD HULL TOWNSHIP METHODIST CHAPEL (1827) AT 495 CHEMIN D'AYLMER. Join the Aylmer Heritage Association this spring for a series of animated talks on the theme Aylmer in the 20th Century – microcosm of a country. Sunday, April 12, 1:30 pm (in English) and Sunday, April 19, 1:30 pm (in French): The 1900s – a century of unsurpassed historic societal change – as witnessed in the life and decline of the gentlemen's private club: Ottawa's prestigious Country Club (1908-1999) on Aylmer Road in West Quebec. Enid Page, Gabriela Sanchez. Sunday, May 3, 1:30 pm (Bilingual): Prominence and Privilege: The Graham Family. Gabriela Sanchez, Enid Page. The talks are free of charge; please register by phone or email: 819-684-6809, associationpatrimoineaylmer@gmail.com. These presentations are supported by a QAHN-SHARE grant from the Government of Canada.

LE DÉFI CN POUR LE CHEO Amassons des fonds pour les enfants atteints de cancer. Pédalez ou marchez et aidez à soutenir la plus importante collecte de fonds du CHEO pour les soins et la recherche en oncologie pédiatrique. Chaque dollar amassé transforme la vie des enfants et des adolescents qui font face à un diagnostic de cancer au CHEO. Joignez-vous à nous le dimanche 3 mai 2026 au Musée canadien de la guerre. Soyez actifs! Gagnez des prix! Inscrivez-vous maintenant! CNCYCLE.CA/FR

CN CYCLE FOR CHEO Raising funds to help kids with cancer. Cycle or walk and help support CHEO's largest fundraiser for pediatric oncology care and research. Every dollar raised transforms the lives of children and teens facing a cancer diagnosis at CHEO. Join us on Sunday, May 3, 2026, at the Canadian War Museum. Get active! Win prizes! Register now! CNCYCLE.CA/

LÉGION D'AYLMER FILIALE 033 - Rencontres pour anciens combattants les mardis aux deux semaines. Pour info, contacter Bruce au 613-240-6915. -Mardi 14 avril de 10 h à midi au 1er étage : « Brisons l'isolement social »; Café-causerie, café, thé et petites douceurs offertes gratuitement. -Mardi 14 avril de 10 h à 11 h 30 au 2e étage : Groupe

de soutien pour les personnes affectées par le deuil. -Mercredi 15 avril à 18 h 30 : Soirée Trivia. Info et inscriptions : 613-240-0559. -Samedi 18 avril à 20 h : Soirée dansante avec la musique du groupe Gib Rozon. -Dimanche 19 avril à 13 h : Tournoi d'Euchre. -Mercredi 22 avril à 18 h 30 : Assemblée générale pour les membres. -Samedi 25 avril à 20 h : Party Karaoké. Venez chanter, danser et vous divertir avec nous. -Dimanche 26 avril de 10 h à midi : Grand nettoyage du printemps; nous recherchons des bénévoles pour nous aider au grand nettoyage du printemps. Les personnes bénévoles peuvent se présenter à la filiale à partir de 9 h 30 avec leurs gants de travail, balais extérieurs ou râteaux. -Dimanche 26 avril à 13 h : Tournoi de crible. -Jeudi 30 avril : Soirée Micro-ouvert avec Jesse James. -Samedi 2 mai à 20 h : Soirée dansante avec musique des années 80-90 avec le groupe Allez Cats. La Légion d'Aylmer est située au 59, rue Bancroft. Tous sont les bienvenus. Pour plus d'informations au sujet de nos salles à louer, contactez-nous par courriel : Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 033 - Buddy Check Veterans Get Together every second Tuesday at 7 pm. For info, contact Bruce at 613-240-6915. -Tuesday, April 14 from 10 am to noon on the 1st floor: Coffee Morning "Breaking Social Isolation", complimentary coffee, tea, and light snacks. -Tuesday, April 14 from 10 am to 11:30 am on the 2nd floor: Grief Support Group. -Wednesday, April 15 at 6:30 pm: Trivia Night! Info & Inscriptions: 613-240-0559. -Saturday, April 18 at 8 pm: Dance Night with live music by the Gib Rozon Band. -Sunday, April 19 at 1 pm: Euchre Tournament. -Wednesday, April 22 at 6:30 pm: Annual General Meeting for members. -Saturday, April 25 at 8 pm: Karaoke Party. Come sing, dance, and have fun with us. -Sunday, April 26 from 10 am to noon: It's the Big Spring Cleanup, and we are looking for volunteers to help us with the spring cleaning. Volunteers are welcome to join us at the Legion starting at 9:30 am with their work gloves, outdoor brooms, and rakes. -Sunday, April 26 at 1 pm: Cribbage Tournament. -Thursday, April 30 at 8 pm: Open-Mic, the Jesse James Live Experience. -Saturday, May 2 at 8 pm: 80s-90s Dance Party Live Music by the Allez Cats. The Aylmer Legion is located at 59 Bancroft street. All are welcome. For more information about hall rentals, contact us by email: Aylmerlegion33@gmail.com.

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

PART-TIME FRENCH PROOFREADER. Proofreading of community newspaper articles needed. Contact: info@bulletinaylmer.com.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819-921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819-921-3891.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION 2 SALLES VIP : l'une peut accueillir jusqu'à 50 personnes, et l'autre, jusqu'à 25 personnes. Les boissons doivent être commandées sur place. Restaurant sur place également pour vous servir. Réservez maintenant à info@chezputters.ca ou appelez au 819-557-1188. Galerie Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau QC J9H 6A6. Visitez et aimez notre page Facebook.

CHEZ PUTTERS OFFERS 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE: One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at info@chezputters.ca or call 819-557-1188. Galerie Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819-684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819-684-7063.

**MAKE
YOUR AD
POP
IN
COLOUR!**

MASSAGE

O! SI NATUREL MASSOTHÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819-682-8888.

O! SO NATURAL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819-682-8888.

**RECHERCHE/
WANTED**

À LA RECHERCHE / WANTED Argent comptant pour les terrains bûchés / Cash for logged land. Prix équitable / Fair price. 819-760-0340.

SANTÉ/HEALTH

SHARON LAPLANTE INFIRMIÈRE CLINICIENNE (bébés et familles). Visites à domicile et en ligne. Bilingual services. caring@sharonlaplante.com

SERVICES

BOISERIE DD Pour tous types de projets et petites rénovations. For all types of projects and small renovations. Dan Dompierre: 819-213-1817, ddompierre65@gmail.com.

FEMME DE MÉNAGE 28 ANS D'EXPÉRIENCE Très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'informations, contactez Julie au 819-592-7006.

SERVICES

LES ÉCUREUILS VIDENT VOS MANGEOIRES ? Mangeoires résistantes aux écureuils + graines de tournesol. Livraison gratuite 75 \$+. birdfeedercanada.ca

MOUSTIQUAIRES DÉCHIRÉES ? Fenêtres, porte-patio, service local. 819-801-4448.

SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES. 35 ans d'expérience. Appeler 819-664-1750.

HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE. 35 years of experience. Call 819-664-1750.

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

VOUS RESSENTEZ DE LA SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, aupres.ca.

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS**PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART**

LE GRAND ORCHESTRE GRANDE RIVIÈRE PRÉSENTE LA SYMPHONIE GASTRONOMIQUE AMBIANCE RÉTRO MUSIQUE DES ANNÉES 50, 60, 70 ET 80. Grand dîner cinq services servi par Le St-Estèphe Fin Traiteur et prestation musicale, suivi d'une soirée dansante, musique du Big Band du GOCR. Encan silencieux, prix de présence et tirages. Samedi 25 avril de 18 h 30 à 22 h à l'école secondaire Grande-Rivière, 100, rue Broad, Gatineau (Aylmer). 120 \$/personne (pourboire et taxes incluses). <https://www.grandorchestregrandriviere.com/symphonie-gastronomique-2026>

LES CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER CONSEIL 5281 Le vendredi 24 avril : Souper de doré à compter de 17 h. Repas et dessert pour 25 \$, animation musicale par le groupe Unison. Achetez vos billets en ligne dès maintenant sur cdecaylmer.ca. Belle grande salle disponible pour location avec service de bar inclus, audiovisuel et stationnement gratuit. Prix très avantageux. Pour connaître les disponibilités et réserver en ligne : cdecaylmer.ca.

LUSKVILLE LA TOURNÉE DES FERMES. Les 2 et 3 mai 2026 de 10 h à 15 h. Quatre fermes différentes y participeront. Consultez notre site web pour en savoir plus! www.luskville.farm-hop.com

LUSKVILLE FARM HOP May 2 & 3, 2026, from 10 am to 3 pm. Four farms will be participating. Head to our website to find out more! www.luskville.farm-hop.com

MÉGA BINGO AU PARC DU RENARD le 19 avril 2026 de 13 h à 15 h. Apportez vos chaises de camping ou couvertures de pique-nique. Nous allons faire plusieurs parties. Plusieurs prix. Cette activité est possible grâce à notre député provincial André Fortin, au centre communautaire Entre-Nous et à Gabrielle Rivest. 35, rue du Renard, Gatineau (Aylmer).

OUVERTURE DE LA BIBLIOTHÈQUE LUCY-FARIS JOURNÉE PORTE OUVERTE. La bibliothèque Lucy-Faris ouvre ses portes dans le tout nouvel édifice Constance-Provost, dans le secteur d'Aylmer! Découvrez les espaces modernes, lumineux et

technologiques de la bibliothèque grâce à des activités gratuites toute la fin de semaine. Visites guidées pour découvrir les nouvelles installations et les services offerts. Jeux géants et animation pour les enfants, heures du conte Découverte de l'Espace créatif et démonstrations d'équipements numériques (impression 3D, presses à chaleur, découpe au laser, etc.) Conférence de Lynne Rodier : Célébrer le Vieux-Aylmer : un site historique au cœur de la vie culturelle et plus! Gratuit! Les samedi 25 et dimanche 26 avril 2026, de 9 h à 17 h. Bibliothèque Lucy-Faris, 115, rue Principale, Gatineau. Inscription non requise. Activité pour tous. **SOIRÉE POUR ADOS!** De plus, les ados de 12 à 17 ans sont invités à participer à une soirée spéciale pour eux! Réalité virtuelle, slam avec D-Track, collations... Quand? Samedi 25 avril, de 17 h 30 à 19 h 30.

OPENING OF THE LUCY-FARIS LIBRARY OPEN HOUSE. The Lucy-Faris Library is opening its doors to the brand-new Constance-Provost building in the Aylmer area! Explore the library's

modern, bright, and tech-savvy spaces through free activities all weekend long. Guided tours to explore the new facilities and services offered. Giant games and activities for children, and story time. Explore the Creative Space and see demonstrations of digital equipment (3D printing, heat presses, laser cutting, etc.). Lecture by Lynne Rodier: Celebrating Old Aylmer: A Historic Site at the Heart of Cultural Life and More! Free! Saturday, April 25, and Sunday, April 26, 2026, from 9 a.m. to 5 p.m. Lucy-Faris Library, 115 Principale Street, Gatineau. No registration required. Activity for everyone. **TEEN NIGHT!** Plus, teens aged 12 to 17 are invited to a special night just for them! Virtual reality, slam poetry with D-Track, snacks... When? Saturday, April 25, from 5:30 p.m. to 7:30 p.m.

OUR LADY OF THE ANNUNCIATION ANNUAL SPRING AUCTION Wednesday, May 6, 189 Archambault Street, (Hull) Gatineau, QC. Viewing 5:30 p.m., bidding 6:30 p.m. Cash sales only. Admission \$2. For more information, call 819-776-4434.

MOTS CROISÉS

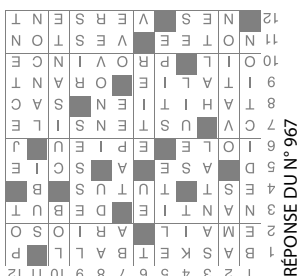
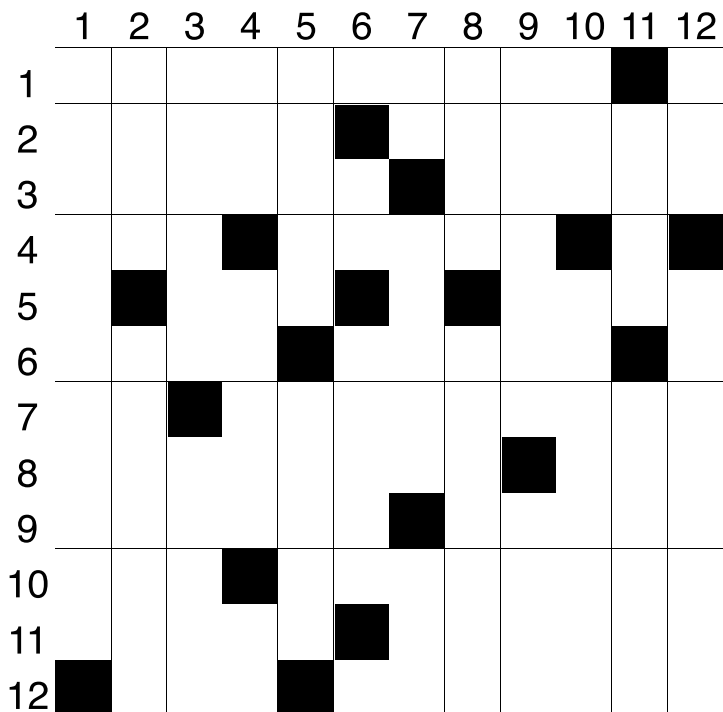
N° 967

HORIZONTALEMENT

- Sport.
- Recouvre la couronne des dents — Pièce vocale.
- Riche — Commencement.
- Constitue — Costumes de danse.
- Asa-fœtida — Pour couper le bois.
- Héroïne grecque — Bâton garni de fer.
- Résumé de carrière — Couteau.
- Habite une île du Pacifique — Banane.
- État européen — Personnage qui prie.
- Se disait d'une langue — Division territoriale d'un État.
- Enregistrée — Fait partie du smoking.
- Du verbe naître — Font couler.

VERTICALEMENT

- Quelque chose qui arrive au bon moment.
- Entassement — Fait lever la foule.
- Son bois est utilisé en parfumerie — Lieu où l'on s'arrête.
- Prêt-à-monter — Point d'accès — En matière de.



- La crème — Tronc non ramifié.
- Enlevé — Canal au bord de la mer.
- Terme de scout — Frappée — Ornement architectural.
- Pas facile — Inventer.
- Joies collectives — Troisième glaciation de l'ère quaternaire.
- Coup au tennis — Très vive.
- Enduré — Poisson osseux long et mince.
- Récipient — Expulsent.

HOROSCOPE

Week of April 12 to 18, 2026

The luckiest signs this week:
TAURUS, GEMINI AND CANCER

ARIES You'll play an essential role in various activities this week, motivating everyone around you. However, make sure to pace yourself. Take a few short breaks to avoid exhaustion and keep your spirits high.

TAURUS An unexpected event will cause you to take charge temporarily. You'll rise to the challenge with confidence, revealing hidden talents. This experience will highlight your potential and could open new professional doors.

GEMINI Dealing with international customers could stir up old communication insecurities. You'll surprise yourself and others by pushing past your limits. A quick skills refresh could boost your confidence, improving relationships with colleagues and superiors.

CANCER A major change could bring you closer to a more stable future. A return to school or skills upgrade could improve your financial situation, offering a more promising path forward. Patience and perseverance will be your greatest assets during this transition.

LEO You usually make decisions quickly and easily. However, this time, careful consideration is required. Last-minute information could change your view of the situation and help you make a more informed choice.

VRGO You'll be responsible to manage emergencies and demanding clients, but your composure will defuse tensions. Your negotiation skills will come to the fore, boosting your confidence and showcasing your natural flair for communication and efficiency.

LIBRA You'll be in the spotlight for a major accomplishment. Praise and recognition will pour in from all sides. You may even step up heroically, leaving a lasting impression.

SCORPIO Family tensions or disagreements could surface this week. Clarify rules and expectations to help restore balance and warmth to your home. You'll take on the role of peacemaker to reestablish lasting balance in your household.

SAGITTARIUS Your honesty may catch people off guard this week. However, you'll express aloud what others only think. Meanwhile, getting used to your new phone will test your patience. Don't underestimate how much time you'll need to learn the ropes. Your persistence will pay off and ultimately increase your efficiency.

CAPRICORN Reviewing your bills and accounts will pay off. You might spot a financial error or oversight that could benefit you and put money in your pocket. This vigilance will strengthen your financial security and bring you well-deserved satisfaction.

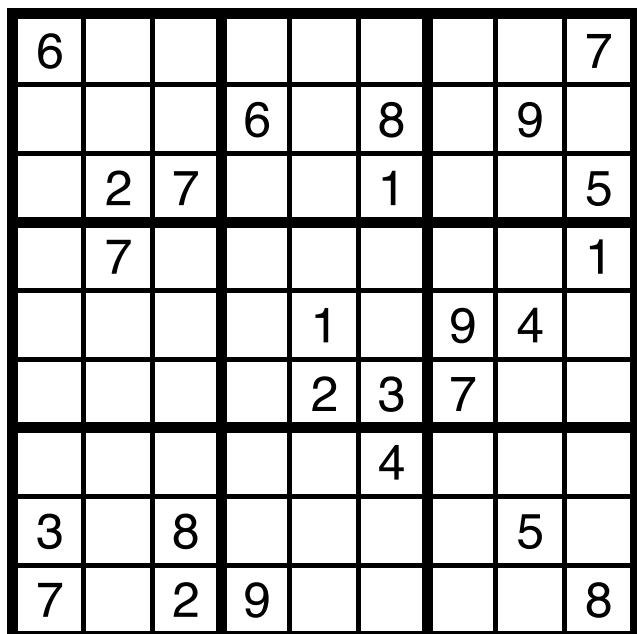
AQUARIUS The annoying slowness of certain people could test your patience this week. However, results will come with time, perhaps through a flash of intuition. Keep calm. Your patience is the key to success.

PISCES You'll crave rest this week, which will help you slow down. This newfound calm could heighten your intuition, bringing clarity to your professional projects and guiding you toward new and specific goals.

Sudoku

JEU | PUZZLE N° 1066

NIVEAU | LEVEL:
DIFFICILE | ADVANCED



Règles du jeu :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

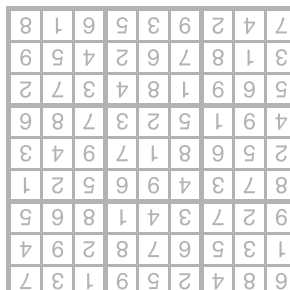
Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

RÉPONSE DU JEU
ANSWER TO PUZZLE
N° 1066



Aylmer's nightlife entertainment guide

Guide de la vie nocturne à Aylmer



VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?
Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!
Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com

PLANNING AN EVENT?
Make use of your local newspaper to advertise it!
Contact us today at pub@bulletinaylmer.com

KARAOKE
CHAQUE SAMEDI DE
21:30 À 2:30

MUSIQUE ET DANSE
LE VENDREDI
21:30 À 2:30

OUVERT
Lundi - Mardi
9 h - 1 h
Mercredi
9 h - 2 h
Jeudi au Samedi
9 h - 3 h
Dimanche
9 h - Minuit

OPEN
Monday - Tuesday
9 am - 1 am
Wednesday
9 am - 2 am
Thursday to Saturday
9 am - 3 am
Sunday
9 am - Midnight

**200, rue Principale
Gatineau
819 685-0055**

5^E BARON
MICROBRASSERIE

CANTINE SOLAIL

is now open
12-8pm Wed-Sat &
12-7pm Sun

OUVERT
Mercredi - Samedi
12 h - 23 h
Dimanche
12 h - 20 h

OPEN
Wednesday - Saturday
12 pm - 11 pm
Sunday
12 pm - 8 pm

**55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com**

BISTRO MEXICANA 129

Groupes et réservations
Groupes & Reservations
819 684-8181

129, rue Principale
Gatineau, QC J9H 3M5

bistromexicana129.com/
[bistromexicana](http://bistromexicana.com)

Chevaliers de Colomb
CONSEIL 5281
AYLMER

LOCATION DE SALLE
Jusqu'à 160 personnes
Stationnement inclus
Parfait pour réception
avec repas
Bar inclus

OUVERT
Jeudi
15h00 à 18h00
Vendredi
15h00 à 18h00

APPELEZ
819-684-5552
ou
réservez en ligne
www.cdcaylmer.ca
78, rue Principale
Aylmer

Bistro L'Autre Oeil

SUIVEZ NOTRE PAGE FACEBOOK POUR VOIR NOS ÉVÉNEMENTS ET SPÉCIAUX!

f BISTROLAO

AYLMER
152, rue Principale,
Gatineau
819 682-1221

ANNONCEZ VOS ÉVÉNEMENTS ICI!

ADVERTISE YOUR EVENTS HERE!

SAMEDI 18 AVRIL
Pink Floyd show - IntroSpection
20 h 30

SAMEDI 25 AVRIL
Mentallica
20 h 30

TOUS LES MARDIS
Ligue de Billard amicale à partir de 18 h 30 et débute le 9 et 10 septembre

EVERY TUESDAY
Friendly Pool League at 6:30 pm starting September 9 & 10

TOUS LES MERCREDIS ET JEUDIS
Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

EVERY WEDNESDAY & THURSDAY
Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

TOUS LES JEUDIS
Ligue de darts The Rusty Bull à 19 h à partir du 11 septembre

EVERY THURSDAY
The Rusty Bull Dart League at 7 pm starting September 11

TOUS LES DIMANCHES
Holdem Poker à 13h

EVERY WEDNESDAY
Holdem Poker at 1 pm

TOUS LES JEUDIS
Les ailes de poulet sont est spécial à 0.75\$ à partir de 15 h (sur place seulement)

Salle vip pour des groupes ou fêtes disponible **GRATUITEMENT** sur réservation
VIP Room for groups or celebrations available **FREE** upon reservation

Ouvert dimanche au mercredi de 9 h à 2 h
Ouvert jeudi au samedi de 9 h à 3 h
Open Sunday to Wednesday from 9 am to 2 am
Open Thursday to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer
181, Principale
Entrée Nord
North Entrance
info@cherryputters.ca
819 557-1188

Légion
Filiale n° 33
Aylmer

15 AVRIL À 18H30
SOIRÉE TRIVIA
INSCRIPTIONS
613-240-0559
COÛT 5\$

18 AVRIL À 20H
MUSIQUE LIVE ET DANSE
"GIB ROZON BAND"

25 AVRIL À 20H
SOIRÉE KARAOKÉ
ENTRÉE GRATUITE

30 AVRIL À 20H
SOIRÉE MICRO OUVERT
JESSE JAMES LIVE EXPERIENCE

2 MAI À 20H
PARTY 80S 90S +
MUSIQUE LIVE & DANSE
"THE ALLEZ CATS"

TOUS SONT BIENVENUS(ES).
LÉGION D'AYLMER
59 BANCROFT,
AYLMER QC.

INFO.
AYLMERLEGION33@GMAIL.COM

AVRIL/APRIL

4 AVRIL
CHRIS ZIMMERMAN (BLUES & ROCK)
6PM-9PM

10 AVRIL
JAMES LÉON-POULIN (JAZZ PIANO)
6PM-9PM

11 AVRIL
CLIMAX (ROCK COVER BAND)
8:30PM-10:50PM

13 AVRIL
GOODWILL DANCERS (LINEDANCING CLASS)
7PM-9PM

16 AVRIL
OPEN MIC AT THE CAFE
8PM-10PM

17 AVRIL
UNO
9PM-12AM

18 AVRIL
COUNTRY NIGHT FEATURING GOODWILL DANCERS
8PM-LATE

24 AVRIL
STAND-UP COMEDY NIGHT WITH HEIDI FOSS
8PM-10PM

ÉVÈNEMENT PAYANT
TICKETED EVENT

f @BRITISH
@BRITISHHOTEL

OPEN EVERYDAY NOON TO MIDNIGHT
OUVERT TOUS LES JOURS DE MIDI À TARD

RÉSERVATIONS

(819) 682-3000
EXT. 1
WWW.THEBRITISH.CA
71 Rue Principale, Gatineau (Secteur Aylmer)



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



SPÉCIAUX DU 16 AU 22 AVRIL – APRIL 16 TO 22 SPECIALS

Pilons de poulet
Chicken drumsticks



7,99 \$
/LB
4,39\$/kg

Oranges



1,49 \$
/LB
GR: 48

Asperges
Asparagus



4,49 \$
/LB
9,90\$/kg



Jambon blanc
Perron
White Ham

3,49 \$
/100 g

7,99 \$
/100 g



Fromage
St-Paulin
Cheese



Avocats
Avocados

2/2,50 \$
GR : 48

Choux de Bruxelles
Brussels sprouts



2,49 \$
/LB
5,49\$/kg

2,79 \$
/100 g



Dinde régulier ou fumé
Butterball
Regular or smoked
turkey

Feta
Saputo



3,89 \$
200 g

Havarti aux herbes

1,79 \$
/100 g



Fromage rapé
Compliments
Grated Cheese



4,88 \$
320 g

2,79 \$
/100 g



Rôti de boeuf
Deli Classic
beef roast

Sauce pâtes
Mikes
Pasta Sauce



3,99 \$
CH.
700 ml

Leclerc Barres
Nügabar, Go Pure
Choco Max



4,88 \$
320 g



2,33 \$
CH.
175 g

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.